

18.05.2019 SOB. / SAT, godz. 20:00 / 8 pm
NFM, Sala Czerwona / Red Hall

PLY, NEW EDIT

Taniec współczesny / Contemporary dance

Company CCNR (Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape):
Julie Charbonnier, Madoka Kobayashi,
Adrien Martins, Thibault Desaules,
Guillaume Forestier – tancerze
/ dancers
Clément Hubert – dźwięk
/ sound technician
Ludovic Bouaud – światło
/ light technician

Po spektaklu zapraszamy na Q&A z udziałem artystów. / After the performance, we invite you to a Q&A with the artists.

Program / Programme:

Ply, new edit na 5 tancerzy
/ for 5 dancers*

Yuval Pick – choreografia
/ choreographer

Ashley Fure – muzyka / music

Émilie Piat – kostiumy / costumes

Nicolas Boudier – światło / lights

Manuel Poletti – projektant muzyki komputerowej IRCAM / IRCAM computer music designer

Raphaël Guénot – dźwięk / sound

19.05.2019 NIEDZ. / SUN, godz. 11:00–14:00 / 11 am–2 pm
NFM, Sala Czerwona / Red Hall

PLY – WORKSHOPS

Warsztaty dla tancerzy prowadzone przez Madokę Kobayashi (Company CCNR)
/ Workshops for dancers led by Madoka Kobayashi (Company CCNR)

Partnerzy
/ Partners:



Wydarzenie organizowane przy wsparciu Instytutu Francuskiego w Paryżu / With the support of the French Institute in Paris

PLY, NEW EDIT
PLY – WORKSHOPS

18.05.2019
19.05.2019

PLY, NEW EDIT

Dzieło na 5 tancerzy stworzone w 2014 r. Czas trwania: 1 godzina

Tak jak w przypadku *No play hero* (2012) i *loom* (2014), w *Ply* Yuval Pick kontynuuje swoją eksplorację ruchu do współczesnej muzyki amerykańskiej: rozmontowuje wiele warstw, dekonstruuje je w celu ponownego rozmieszczenia ich elementarnych struktur... Po destylacji tego procesu do pewnego rodzaju czystego choreograficznego „szpiku” zaczyna teraz klasyfikować ruch według nowych konfiguracji, przesuując go w lustrzane wzory i przenosząc z jednego tancerza na drugiego. Odwraca kierunki tego ruchu, wystawiając tancerzy na ciągłe zmiany układu, który jest wykonywany w różnych rytmach lub z różnych perspektyw...

Projekt *loom* był duetem zorganizowanym według dwóch zasadniczych polaryzacji: wdychania i wydychania, dawania i odbierania. Te ruchy pochodzące ze środka ciała są w *Ply* przesunięte do bardzo ostrych krawędzi kinesfery (przestrzeni wokół ciała, która jest osiągalna z pełnym rozłożeniem rąk i rozstawieniem nóg). Wymiana gestów między dwiema osobami otwiera się na szerszą przestrzeń, z większą liczbą złożonych ruchów, obejmujących pięciu tancerzy.

Podobnie jak *No play hero* i *loom*, *Ply* został stworzony do muzyki amerykańskiej. W tym przypadku współpraca Yuvala Picka i kompozytorki Ashley Fure została pomyślana tak, jakby miała to być partytura utworu na cztery ręce. Wychodząc od pustej sceny, oboje artystów wymyśliło laboratorium ruchu i dźwięku; każde z nich proponuje materiał, który będzie zorganizowany w różne warstwy. Wszystkie one będą się ze sobą komunikować – zarówno poprzez podobieństwa, jak i kontrapunkty oraz napięcia między nimi. Przestrzeń pomiędzy tancerzami i cisza w muzyce Ashley Fure są bardzo ważne w tym utworze: taniec i dźwięk są tutaj niemal zagrożone, do momentu zerwania lub upadku.

Ply zaczyna się od kilku „ziaren” muzyki, z samotnością poruszających się tancerzy, z każdym tancerzem w środku jego własnej przestrzeni. Ziarna te zaczynają się mnożyć, łączyć, rozszerzać... Ciała tancerzy zaczynają ocierać się o siebie – są świadome siebie nawzajem, przedłużają swoje ruchy. Następnie kilka par, a potem grupa zaczyna dyskretnie powtarzać ruchy innych, ukradkiem wymieniając między sobą łączące się tylko fragmentarycznie kształty. Zarówno na poziomie indywidualnym, jak i zbiorowym Yuval Pick tworzy na scenie przeszkody dla jednolitości, szukając innych sposobów bycia razem, tak że kiedy forma rzeczywistości jest ujednoczona, owo ani-tu-ani-tam wzajemnych relacji staje się wybuchowe, gwałtowne, objawia się w oscylacjach, nieregularnych ruchach rezonujących ze sobą, tworzących połączenia, które ani nie wymazują, ani nie niwelują wyjątkowości każdego ciała w przestrzeni, jego szeroko otwartej pomysłowości.

Poprzez taniec *Ply* zadaje ważne pytania: Jak stworzyć wspólne przestrzenie? Jak stworzyć grupę, nie tracąc ani indywidualności, ani subiektywności?

PLY, NEW EDIT

Creation 2014, duration: 1 hour, piece for five dancers

As he did in both *No play hero* (2012) and *loom* (2014), in *Ply* Yuval Pick continues his exploration of movement to contemporary American music: he strips down its many layers, deconstructing them in order to re-deploy their essential structures... Having distilled this process down to a sort of pure choreographic 'marrow', he now begins classifying movement according to new configurations, moving them in mirror patterns, transferring them from one dancer to another, reversing their directions, exposing them to continual variation, in which they will be executed in different rhythms or from different points of view...

loom was a duo organized according to two principal polarities: breathing in and out, giving and receiving. These movements originating at the centre of the body, are – in *Ply* – prolonged to the very edges of the kinesphere (the space around the body which is reachable with fully extended arms or legs). The exchange between two individuals opens out into a wider space, with more complex movements, also expanding to include five dancers.

As in *No play hero* and *loom*, *Ply* was created to American music – but in this case the collaboration between Yuval Pick and the composer Ashley Fure was conceived as if it was a score for four hands. Working from the blank page of the empty stage, the two artists invented a movement and sound lab, each proposing material which would be organized in various strata or layers, all of which would communicate with each other, through their analogies as well as through their counterpoints and tensions. The space between the dancers in *Ply* and the silences in Ashley Fure's music are very important in the work: the dance and the acoustic composition are almost in danger here, to the point of rupture or a fall.

Ply begins with several 'grains' of music, with the dispersed solitude of dancers moving, each in his or her own space. These grains begin to multiply, to combine, to extend... The bodies of the dancers begin brushing against each other, being aware of each other, prolonging their respective movements. Next, a few couples and then a group begin discreetly echoing, furtively exchanging shapes, linking to each other in fragmentary attempts. At the individual as well as at the collective level, Yuval Pick creates onstage obstacles to uniformity, seeking other ways of being together, so that when there is indeed a unified form, this neither here-nor-there of relationships plays out in bursts, starts, oscillations, irregular movements resonating with each other, creating links which neither erase or cancel out the uniqueness of each body in the space, its inventiveness wide open.

Through dance, *Ply* asks an important question: how to create common spaces; how to create a group without losing either one's individuality or subjectivity.

Jean-Emmanuel Denave

YUVAL PICK

W sierpniu 2011 r. został mianowany dyrektorem Centre Chorégraphique de Rillieux-la-Pape. Od lat pracuje jako choreograf, tancerz i nauczyciel. Najpierw uczył się w szkole tańca Bat-Dor w Tel Awiwie, a następnie w 1991 r. dołączył do Batsheva Dance Company. Od 1999 r. był częścią Ballet de l'Opéra de Lyon, a w 2002 r. założył własny teatr tańca The Guests. Od tego czasu tworzy wyrazisty repertuar utworów naznaczonych rozwiniętym, warstwowym słownictwem ruchu, któremu towarzyszą zamawiane partytury znanych kompozytorów. W jego pracy relacje między osobami i grupami są często akcentowane, ale i kwestionowane. W 2012 r. stworzył *No play hero* z muzyką Davida Langa i *Folks* dla Biennale de la Danse w Lyonie. Następne dwa dzieła powstały w 2014 r. – duet *loom* z muzyką Nico Muhly i *Ply* na pięciu tancerzy z muzyką amerykańskiej kompozytorki Ashley Fure. W 2015 r. Yuval Pick stworzył *Apnée (corps vocal)* dla czterech tancerzy i sześciu śpiewaków, a następnie *Are friends electric?* dla sześciu tancerzy do muzyki zespołu Kraftwerk. W 2016 r. otrzymał zamówienie stworzenia kompozycji w zabytkowym budynku Hydre w królewskim klasztorze w Brou. W styczniu 2018 r. wystawił *Acta est fabula* w Théâtre National de Chaillot.

Yuval Pick, appointed director of the Centre Chorégraphique de Rillieux-la-Pape in August 2011, has had a long career as a choreographer, dancer and teacher. He first trained at the Bat-Dor Dance School in Tel Aviv, then joined the Batsheva Dance Company in 1991 and the Ballet de l'Opéra de Lyon in 1999. He founded his own company, The Guests, in 2002. Since then, he has created a strong repertory of works marked by their elaborated, layered movement vocabulary, accompanied by commissioned scores by notable composers. In his work, the relationships between individuals and group(s) are often highlighted and challenged. In 2012, he created *No play hero*, with the music of David Lang and *Folks* for the Biennale of Danse in Lyon. Two works from 2014 are the duet *loom* with the music of Nico Muhly and *Ply* for five dancers (composed together with the American composer Ashley Fure). In 2015, he creates *Apnée (corps vocal)* for four dancers and six singers, and then *Are friends electric?* for six dancers around the music of Kraftwerk. In 2016, Yuval Pick was commissioned to create a work in a national historical building: Hydre in the the Royal Monastery of Brou. In January 2018, he presented *Acta est fabula* in Théâtre National de Chaillot.

ASHLEY FURE

Ashley Fure jest amerykańską kompozytorką akustycznej i elektroakustycznej muzyki koncertowej, która tworzy również muzykę do instalacji multimedialnych. Doktorat z kompozycji muzycznej uzyskała na Harvard University, gdzie studiowała u Chayi Czernowin. Kolejne dyplomy zdobyła w IRCAM (Cursus 1 i 2), Oberlin Conservatory of Music i Interlochen Arts Academy. Jej instalacja multimedialna *Tripwire*, stworzona wspólnie z artystą wizualnym Jeanem-Michelem Albertem, była prezentowana na wielu międzynarodowych festiwalach, w tym na International Digital Art Biennial (BIAN) oraz Elektra International Digital Art Festival (Montreal), Festival Agora i Biennale Némó (Paryż), Stereolux (Nantes) i L'Ososphère (Strasburg). Współpracowała z Curious Chamber Players, Talea Ensemble, Arditti Quartet, Ensemble SurPlus, Ensemble Nickel, Callithumpian Consort i Eighth Blackbird. Uczestniczyła w Międzynarodowych Letnich Kursach Nowej Muzyki w Darmstadt, Tzlil Meudcan New Music Academy, Akademie Schloss Solitude – Sommerakademie oraz Festival des Écoles d'Art Americaines w Fontainebleau.

Ashley Fure is an American composer of acoustic and electroacoustic concert music as well as multimedia installation art. She holds a PhD in Music Composition from Harvard University, where she worked with Chaya Czernowin and further degrees from IRCAM (Cursus 1 and 2), Oberlin Conservatory, and Interlochen Arts Academy. Her multimedia installation *Tripwire*, created with visual artist Jean-Michel Albert, has toured through multiple international festivals including the International Digital Art Biennial (BIAN) and Elektra International Digital Art Festival (Montreal), Agora Festival and Nemo Biennial (Paris), Stereolux (Nantes), and L'Ososphère (Strasbourg). She has worked with Curious Chamber Players, Talea Ensemble, Arditti Quartet, Ensemble SurPlus, Ensemble Nickel, Callithumpian Consort, and Eighth Blackbird, among others, and attended the International Summer Courses for New Music in Darmstadt, the Tzlil Meudcan New Music Academy, the Akademie Schloss Solitude – Sommerakademie and Festival des Écoles d'Art Americaines in Fontainebleau.

księgarnia kameralna

niskie łąki

w budynku NFM

poziom 0

online na

niskielaki.pl

oraz w social media

[instagram.com/niskielaki](https://www.instagram.com/niskielaki)

[facebook.com/niskielakinfm](https://www.facebook.com/niskielakinfm)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Organizator / Presenter:
Narodowe Forum Muzyki im. Witolda Lutosławskiego
/ The Witold Lutosławski National Forum of Music
pl. Wolności 1, 50-071 Wrocław
tel. / phone: +48 71 715 97 77, office@nfm.wroclaw.pl

musicaelectronicanova.pl
nfm.wroclaw.pl

ISBN
978-83-64875-55-7 (całość, części 1–10)
978-83-64875-57-1 (część 2)

* pierwsze polskie wykonanie / Polish premiere
** prawykonanie / world premiere

Organizator zastrzega sobie możliwość dokonania zmian w programie.
/ The Presenter reserves the right to change the programme.